

DIN EN ISO 4254-7/A1

ICS 65.060.50

Entwurf

Einsprüche bis 2023-01-18
Vorgesehen als Änderung von
DIN EN ISO 4254-7:2019-12

**Landmaschinen –
Sicherheit –**

**Teil 7: Mähdrescher, Feldhäcksler, Baumwollerntemaschinen und
Zuckerrohrerntemaschinen – Änderung 1 (ISO 4254-7:2017/DAM 1:2022);
Deutsche und Englische Fassung EN ISO 4254-7:2017/prA1:2022**

Agricultural machinery –
Safety –

Part 7: Combine harvesters, forage harvesters, cotton harvesters and sugar cane harvesters –
Amendment 1 (ISO 4254-7:2017/DAM 1:2022);
German and English version EN ISO 4254-7:2017/prA1:2022

Matériel agricole –
Sécurité –

Partie 7: Moissonneuses-batteuses, récolteuses-hacheuses-chargeuses de fourrage,
récolteuses de coton et récolteuses de cannes à sucre – Amendement 1
(ISO 4254-7:2017/DAM 1:2022);
Version allemande et anglaise EN ISO 4254-7:2017/prA1:2022

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2022-11-18 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und
Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs
besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-
Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de,
sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an nam@vdma.org möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann
im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-
Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM), 60498 Frankfurt am Main,
Postfach 71 08 64 oder Lyoner Str. 18, 60528 Frankfurt am Main.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten
Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 23 Seiten

DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM)

Nationales Vorwort

Dieser Änderungs-Entwurf enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung werden vom Ausschuss NA 060-16-04 AA „Erntemaschinen“ im Fachbereich „Landtechnik“ des DIN-Normenausschusses Maschinenbau (NAM) wahrgenommen. Vertreter der Hersteller und Anwender von Mähdreschern, Feldhäckslern, Baumwollerntemaschinen und Zuckerrohrerntemaschinen sowie der Berufsgenossenschaften sind an der Erarbeitung beteiligt.

Dieser Änderungs-Entwurf konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) in Verkehr gebrachte Maschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 4254 1:2013	siehe	DIN EN ISO 4254-1:2013-10
ISO 5353:1995	siehe	DIN EN ISO 5353:1999-03
ISO 12100:2010	siehe	DIN EN ISO 12100:2011-03

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 4254-1:2013-10, *Landmaschinen — Sicherheit — Teil 1: Generelle Anforderungen (ISO 4254-1:2013)*

DIN EN ISO 5353:1999-03, *Erdbaumaschinen sowie Traktoren und Maschinen für Land- und Forstwirtschaft — Sitzindexpunkt (ISO 5353:1995)*

DIN EN ISO 12100:2011-03, *Sicherheit von Maschinen — Allgemeine Gestaltungsgrundsätze — Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010)*

<i>Titel de:</i>	Landmaschinen — Sicherheit — Teil 7: Mähdrescher, Feldhäcksler, Baumwollerntemaschinen und Zuckerrohrerntemaschinen — Änderung 1 (ISO 4254-7:2017/DAM 1:2022)
<i>Titel en:</i>	Agricultural machinery — Safety — Part 7: Combine harvesters, forage harvesters, cotton harvesters and sugar cane harvesters — Amendment 1 (ISO 4254-7:2017/DAM 1:2022)
<i>Titel fr:</i>	Matériel agricole — Sécurité — Partie 7: Moissonneuses-batteuses, récolteuses-hacheuses-chargeuses de fourrage, récolteuses de coton et récolteuses de cannes à sucre — Amendement 1 (ISO 4254-7 :2017/DAM 1:2022)

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG	4
Vorwort	9

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 4254-7:2017/prA1:2022) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 23 „Tractors and machinery for agriculture and forestry“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 144 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen Umfrage vorgelegt.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 4254-7:2017/DAM 1:2022 wurde von CEN als EN ISO 4254-7:2017/prA1:2022 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Anhang ZA (informativ)

Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG

Diese Europäische Norm wurde im Rahmen eines von der Europäischen Kommission erteilten Mandats „M/396 Auftrag an CEN und CENELEC betreffend die Normung im Bereich Maschinen“ erarbeitet, um ein freiwilliges Mittel zur Erfüllung der grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung) bereitzustellen.

Sobald diese Norm im Amtsblatt der Europäischen Union im Sinne dieser Richtlinie in Bezug genommen worden ist, berechtigt die Übereinstimmung mit den in Tabelle ZA.1 aufgeführten normativen Abschnitten dieser Norm innerhalb der Grenzen des Anwendungsbereiches dieser Norm zur Vermutung der Konformität mit den entsprechenden grundlegenden Anforderungen der Richtlinie und den zugehörigen EFTA-Vorschriften.

**Tabelle ZA.1 — Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der
Richtlinie 2006/42/EG**

Die relevanten grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG	Abschnitt(e)/Unterabschnitt(e) dieser EN	Anmerkungen/Hinweis
1.1.2.a) Grundsätze für die Integration der Sicherheit	4; 5; 6; 7; 8; 9;10	
1.1.2.c) Grundsätze für die Integration der Sicherheit	4; 5; 6; 7; 8; 9;10	
1.1.2.d) Grundsätze für die Integration der Sicherheit	4; 5; 6; 7; 8; 9;10	
1.1.2.e) Grundsätze für die Integration der Sicherheit	4; 5; 6; 7; 8; 9;10	
1.1.3.e) Werkstoffe und Produkte	4.10.3; 4.16; 4.17.1	
1.1.4 Beleuchtung	4.3.11.7	
1.1.5 Konstruktion der Maschine im Hinblick auf die Handhabung	4.1; 4.2; 4.3; 4.4; 4.5; 4.8; 4.9.1; 4.9.3; 4.9.4; 4.9.5; 4.12; 4.13.3; 4.17; 5.1; 5.2; 5.4.5.2; 6.1; 6.2.5; 7.1.2.1; 7.2.2.1; 7.3; 8.3; 8.5; 10	
1.1.6 Ergonomie	4.1; 4.2; 4.3; 4.4; 4.5; 4.9.1; 4.9.3; 4.9.6.2, 4.12; 4.13.3; 5.2; 5.4.5.2; 6.1; 6.2.5; 7.1.2.1; 7.2.2.1; 7.3; 8.5	
1.1.7 Bedienungsplätze	4,3; 4,4; 6,1	
1.1.8 Sitze	4.3.1; 4.3.2	

Die relevanten grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG	Abschnitt(e)/Unterabschnitt(e) dieser EN	Anmerkungen/Hinweis
1.2.1 Sicherheit und Zuverlässigkeit von Steuerungen	4.2; 4.3.9; 4.7; 4.16; 4.17; 8.2	
1.2.2 Stellteile	4.2; 4.3; 4.12; 4.13.3; 4.14; 5.4.5.2; 6.2.5; 6.4; 7.1.2.1; 7.2.2.1; 8.5	
1.2.3 Eingangsetzen	4.2.3; 4.3.9	
1.2.4 Stillsetzen	4.2.3; 4.3.9	
1.2.4.1 Normales Stillsetzen	4.2.3	
1.2.4.2 Betriebsbedingtes Stillsetzen	4.3.9	
1.2.4.3 Stillsetzen im Notfall	4.5	
1.2.4.4 Gesamtheit der Maschine	4.3.9	
1.2.6 Störung der Energieversorgung	4.1.3; 4.2.3; 4.3.9; 4.7; 4.9.4; 4.12.2; 4.13; 4.16; 4.17.1; 5.4.5.2; 6.2.5; 7.2.2.1; 8.5	
1.3 Schutzmaßnahmen gegen mechanische Gefährdungen	4.1.3; 4.2.1.4; 4.2.2; 4.2.3; 4.3.3; 4.3.4; 4.3.5; 4.3.7; 4.4; 4.5; 4.6; 4.9.4; 4.9.5; 5.3; 5.4.1; 5.4.2; 5.4.3; 5.4.4; 5.4.5.1; 5.4.6; 5.5; 5.6.2; 5.6.3; 5.6.4; 5.7; 6.2; 7.1.2.1.2; 7.2.1; 7.2.2	
1.3 Schutzmaßnahmen gegen mechanische Gefährdungen	4.1.3; 4.2.1.4; 4.2.2; 4.2.3; 4.3.3; 4.3.4; 4.3.5; 4.3.7; 4.4; 4.5; 4.6; 4.9.4; 4.9.5; 5.3; 5.4.1; 5.4.2; 5.4.3; 5.4.4; 5.4.5.1; 5.4.6; 5.5; 5.6.2; 5.6.3; 5.6.4; 5.7; 6.2; 6.5.1; 6.5.2; 7.1.2.1.2; 7.2.1; 7.2.2	
1.3 Schutzmaßnahmen gegen mechanische Gefährdungen	4.1.3; 4.2.3; 5.3; 5.4.1; 5.4.2; 5.4.3; 5.4.4; 5.4.5.1; 5.4.6; 5.5; 6.2; 7.1.2.1.2; 7.2.1; 7.2.2	
1.3 Schutzmaßnahmen gegen mechanische Gefährdungen	4.1.3; 4.2.3; 5.3; 5.4.1; 5.4.2; 5.4.3; 5.4.4; 5.4.5.1; 5.4.6; 5.5; 6.2; 7.1.2.1.2; 7.2.1; 7.2.2	
1.3 Schutzmaßnahmen gegen mechanische Gefährdungen	4.1.3; 4.3.1; 4.3.5; 4.3.12.2.1; 4.5; 4.6.1; 5.5.1.1	
1.3 Schutzmaßnahmen gegen mechanische Gefährdungen	4.1.3	
1.3.1. Risiko des Verlusts der Standsicherheit	4.9.4; 4.9.5; 5.1; 8.1; 10.1, 10.2	
1.3.2 Bruchrisiko beim Betrieb	4.9.4; 4.16	
1.3.3 Risiken durch herabfallende oder herausgeschleuderte Gegenstände	4.5; 4.9.4; 4.16; 5.5.2; 5.6.1.2; 5.6.5; 6.5.1	